

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, FEBRUARY 8, 2006

OTTAWA, LE MERCREDI 8 FÉVRIER 2006

Statutory Instruments 2006

Textes réglementaires 2006

SOR/2006-14 to 21 and SI/2006-3 and 4

DORS/2006-14 à 21 et TR/2006-3 et 4

Pages 48 to 72

Pages 48 à 72

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 11 janvier 2006, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2006-14 January 17, 2006

INDIAN ACT

### Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Kawacatoose)

Whereas, by Order in Council P.C. 1952-3692 of August 6, 1952<sup>a</sup>, it was declared that the council of the Poorman Band, in the Province of Saskatchewan, shall be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*;

Whereas, by Band Council Resolution dated July 19, 1989, it was resolved that the name of the Poorman Band be changed to Kawacatoose;

Whereas the Kawacatoose Band has developed its own election code and a local community electoral system for selecting a chief and councillors;

Whereas conversion to a local community electoral system would better serve the needs of the band;

And whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development no longer deems it advisable for the good government of the Kawacatoose Band that the council of that band be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Kawacatoose)*.

Gatineau, Quebec, January 12, 2006

Andy Scott  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

#### ORDER AMENDING THE INDIAN BANDS COUNCIL ELECTIONS ORDER (KAWACATOOSE)

##### AMENDMENT

1. Item 28 of Part III of Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*<sup>1</sup> is repealed.

##### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

#### Description

This Order is of interest to and is limited to the Kawacatoose First Nation whose membership no longer wishes to select their

<sup>a</sup> Not published in the *Canada Gazette*, Part II  
<sup>1</sup> SOR/97-138

Enregistrement  
DORS/2006-14 Le 17 janvier 2006

LOI SUR LES INDIENS

### Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Kawacatoose)

Attendu que, dans le décret C.P. 1952-3692 du 6 août 1952<sup>a</sup>, il a été déclaré que le conseil de la bande Poorman, dans la province de la Saskatchewan, serait constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*;

Attendu que, par la résolution du conseil de bande du 19 juillet 1989, le nom de la bande Poorman a été remplacé par Kawacatoose;

Attendu que la bande Kawacatoose a établi ses propres règles électorales et un système électoral communautaire pour l'élection du chef et des conseillers;

Attendu que la conversion à un système électoral communautaire servirait mieux les intérêts de la bande;

Attendu que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne juge plus utile à la bonne administration de la bande Kawacatoose que son conseil soit constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Kawacatoose)*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 12 janvier 2006

Le ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien,  
Andy Scott

#### ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR L'ÉLECTION DU CONSEIL DE BANDES INDIENNES (KAWACATOOSE)

##### MODIFICATION

1. L'article 28 de la partie III de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*<sup>1</sup> est abrogé.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)

#### Description

Cet arrêté ministériel est dans l'intérêt de, et se limite à la bande indienne Kawacatoose First Nation dont les membres ne

<sup>a</sup> Non publié dans la *Gazette du Canada*, Partie II  
<sup>1</sup> DORS/97-138

Council by elections held in accordance with section 74 of the *Indian Act*.

Currently, a band holding elections under the *Indian Act* can request a change to their electoral system and convert to the use of a community election code by having the *Indian Bands Council Elections Order*, made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursuant to subsection 74(1), amended to reflect a reversion to a community electoral system.

At the request of the Kawacatoose First Nation, the *Indian Bands Council Elections Order* was amended so that the First Nation no longer selects its Council by elections held in accordance with the electoral provisions of the *Indian Act*.

The *Kawacatoose First Nation Election Act*, and the community ratification process that has taken place are consistent with the department's *Conversion to Community Election System Policy*, which sets out the criteria governing the removal of a band from the electoral provisions of the *Indian Act*.

### **Alternatives**

In order to give effect to the *Kawacatoose First Nation Election Act*, there is no alternative but to regulate the change requested by the Kawacatoose First Nation. Such an order will permit the First Nation to hold its elections in accordance with this code.

### **Benefits and Costs**

The amending of the *Indian Bands Council Elections Order* ensures that members of the Kawacatoose First Nation can conduct the leadership selection process according to their own values. There is no cost consequence involved. Henceforth, the First Nation assumes full responsibility for the conduct of the entire electoral process.

### **Consultation**

This amendment was initiated at the request of the Kawacatoose First Nation and affects all its members. The department provided assistance to the First Nation in the development of the *Kawacatoose First Nation Election Act*, which in turn fulfilled Canada's commitment to strengthen aboriginal governance made in the *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan* initiative. The code underwent a community ratification process, wherein a majority of the votes cast by the First Nation's electors were in favour of an amendment being brought to the *Indian Bands Council Elections Order* and all future elections being conducted in accordance with the aforementioned code.

### **Compliance and Enforcement**

Compliance with the *Kawacatoose First Nation Election Act* during the conduct of elections and disputes arising therefrom is now the responsibility of the Kawacatoose First Nation.

souhaitent plus choisir leur conseil selon des élections tenues en vertu de l'article 74 de la *Loi sur les Indiens*.

Présentement, une bande tenant ses élections en vertu de la *Loi sur les Indiens* peut demander de changer son système électoral et se convertir à un système électoral communautaire en requérant un amendement à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* pris par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien conformément au paragraphe 74(1).

À la demande de la bande indienne Kawacatoose First Nation, l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* a été amendé de façon à ce que la bande ne choisisse plus son conseil par des élections tenues en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

Le *Kawacatoose First Nation Election Act* et le processus de ratification communautaire utilisé sont conformes à la *Politique sur la conversion à un système électoral communautaire*. Cette politique établit les critères relatifs au retrait d'une bande de la tenue des ses élections en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

### **Solutions envisagées**

Afin que le *Kawacatoose First Nation Election Act* puisse être mis en vigueur, il n'y a pas de solution de rechange autre que d'officialiser le changement demandé par la bande indienne Kawacatoose First Nation. Un tel arrêté permettra à ce que la bande tienne ses élections en vertu dudit code.

### **Avantages et coûts**

La modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* confirme le droit de la bande de tenir ses élections selon ses propres valeurs. Il n'y a aucun coût associé. Dorénavant, la Première nation assumera la pleine responsabilité de la conduite de l'ensemble du processus électoral.

### **Consultations**

Cet amendement a été initié à la demande de la bande indienne Kawacatoose First Nation et il touche tous les membres de la bande. Le ministère a fourni de l'aide à la Première nation lors de l'élaboration du *Kawacatoose First Nation Election Act* ce qui, par le fait même, remplit l'engagement du Canada à renforcer la gouvernance des Premières nations pris dans son initiative *Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Le code a subi un processus de ratification communautaire, dans laquelle une majorité des voix déposés par les électeurs de la bande est favorable à ce que l'amendement à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* soit apporté et à ce que toutes les élections futures soient tenues en vertu du dit code.

### **Respect et exécution**

La bande indienne Kawacatoose First Nation sera dorénavant responsable de la conformité des élections, de même que les conflits en découlant, au *Kawacatoose First Nation Election Act*.

***Contact***

Marc Boivin  
A/Manager  
Elections Unit  
Department of Indian and Northern Affairs Canada  
10 Wellington Street, Section 18A  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H4  
Telephone: (819) 997-3947  
E-mail: boivinm@ainc-inac.gc.ca

***Personne-ressource***

Marc Boivin  
Gestionnaire intérimaire  
Unité des élections  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
10, rue Wellington, Section 18A  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H4  
Téléphone : (819) 997-3947  
Courriel : boivinm@ainc-inac.gc.ca

Registration  
SOR/2006-15 January 20, 2006

CANADA TRANSPORTATION ACT

**Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority**

P.C. 2006-3 January 19, 2006

Whereas the Governor in Council is of the opinion that an extraordinary disruption to the effective continued operation of the national transportation system, other than a labour disruption, is imminent;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, may take any step that the Governor in Council considers essential to stabilize the national transportation system;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that a failure to act under section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup> at this time would be contrary to the interests of users and operators of the national transportation system and that there are no other provisions in that Act or in any other Act of Parliament that are sufficient and appropriate to remedy the situation and counter the damage that would be caused by the imminent extraordinary disruption of the national transportation system;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, made Order in Council P.C. 2005-1356 on July 29, 2005<sup>b</sup> and modified that Order by Order in Council P.C. 2005-1365 on August 4, 2005<sup>c</sup>;

Whereas Order in Council P.C. 2005-1356, made on July 29, 2005<sup>b</sup>, and modified by Order in Council P.C. 2005-1365, made on August 4, 2005<sup>c</sup>, ceased, by virtue of section 5 of Order in Council P.C. 2005-1356, to have effect on October 27, 2005;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, made Order in Council P.C. 2005-1892 on October 27, 2005<sup>d</sup>;

Whereas Order in Council P.C. 2005-1892, made on October 27, 2005<sup>d</sup>, will cease to have effect on January 25, 2006 by virtue of section 6 of that Order;

And whereas the Governor in Council considers it essential that, to ensure the stability of the national transportation system, this Order be made;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport and the Minister of Industry in his capacity as the minister responsible for the Competition Bureau, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority*.

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 10

<sup>b</sup> SOR/2005-232

<sup>c</sup> SOR/2005-234

<sup>d</sup> SOR/2005-328

Enregistrement  
DORS/2006-15 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

**Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser**

C.P. 2006-3 Le 19 janvier 2006

Attendu que la gouverneure en conseil estime qu'une perturbation extraordinaire de la bonne exploitation continue du réseau national des transports — autre qu'en conflit de travail — est imminente;

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, peut prendre les mesures qu'elle estime essentielles à la stabilisation du réseau national des transports;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que le fait de ne pas prendre à ce moment un décret en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup> serait contraire aux intérêts des exploitants et des usagers du réseau national des transports et qu'aucune autre disposition de cette loi ou d'une autre loi fédérale ne permettrait de corriger la situation et de remédier aux dommages que causerait la perturbation extraordinaire imminente du réseau national des transports;

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, a pris le décret C.P. 2005-1356 le 29 juillet 2005<sup>b</sup> et l'a modifié par le décret C.P. 2005-1365 le 4 août 2005<sup>c</sup>;

Attendu que le décret C.P. 2005-1356, pris le 29 juillet 2005<sup>b</sup> et modifié par le décret C.P. 2005-1365, pris le 4 août 2005<sup>c</sup>, a cessé, en vertu de l'article 5 du décret C.P. 2005-1356, d'être en vigueur le 27 octobre 2005;

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, a pris le décret C.P. 2005-1892 le 27 octobre 2005<sup>d</sup>;

Attendu que le décret C.P. 2005-1892, pris le 27 octobre 2005<sup>d</sup>, cessera, en vertu de l'article 6 de celui-ci, d'être en vigueur le 25 janvier 2006;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que, pour assurer la stabilité du réseau national des transports, il est essentiel de prendre le présent décret,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et du ministre de l'Industrie à titre de ministre responsable du Bureau de la concurrence et en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 10

<sup>b</sup> DORS/2005-232

<sup>c</sup> DORS/2005-234

<sup>d</sup> DORS/2005-328

**ORDER AUTHORIZING PERSONS SPECIFIED THEREIN  
TO BE PARTIES TO CERTAIN COMMERCIAL  
ARRANGEMENTS AND PROVIDING SPECIFIC  
DIRECTIVES TO THE VANCOUVER PORT  
AUTHORITY AND THE FRASER RIVER  
PORT AUTHORITY**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“arbitration process” means the arbitration process set out in section 10 of the Memorandum of Agreement. (*processus d’arbitrage*)

“dispute” means the dispute that is the cause of the imminent extraordinary disruption to the effective continued operation of the national transportation system through the disruption of the movement of containers into and out of the ports. (*conflit*)

“Memorandum of Agreement” means the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/Brokers) and the Vancouver Container Truckers’ Association dated July 29, 2005. (*protocole d’entente*)

“ports” means, as the context requires

- (a) the following port facilities, namely,
  - (i) the Port of Vancouver, and
  - (ii) the Port of Fraser River; or
- (b) the following port authorities, namely,
  - (i) the Vancouver Port Authority, and
  - (ii) the Fraser River Port Authority. (*ports*)

“public officer” includes a minister representing the federal government or the Government of British Columbia and any person employed in the public service of Canada or of the Province of British Columbia. (*fonctionnaire public*)

AUTHORIZATION

2. (1) For the purposes of subsection (2), authorization is given to the operators of trucks and other road transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of a port as well as to shippers, brokers, ports, the representatives of those persons and any other persons whose agreement, consent, participation or cooperation is required to resolve the dispute and implement any element of the proposed solution, including, for greater certainty and if applicable, a public officer, to

- (a) adhere to the Memorandum of Agreement;
- (b) renew their adhesion to the Memorandum; or
- (c) adhere or renew their adhesion to an agreement in respect of a licence granted by the Vancouver Port Authority or Fraser River Port Authority pursuant to section 4 or 5.

(2) The authorizations granted under subsection (1) are for the sole purpose of giving the persons referred to in that subsection the freedom to do the things authorized in that subsection without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

**DÉCRET AUTORISANT LES PERSONNES QUI Y  
SONT VISÉES À ÊTRE PARTIES À CERTAINS  
ARRANGEMENTS COMMERCIAUX ET DONNANT  
DES DIRECTIVES PRÉCISES À L’ADMINISTRATION  
PORTUAIRE DE VANCOUVER ET À  
L’ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DU FLEUVE FRASER**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

« conflit » Le conflit qui est la cause de la perturbation extraordinaire imminente de la bonne exploitation continue du réseau national des transports par la perturbation du déplacement des conteneurs en provenance ou à destination des ports. (*dispute*)

« fonctionnaire public » S’entend notamment d’un ministre représentant le gouvernement fédéral ou le gouvernement de la Colombie-Britannique et de toute personne employée dans la fonction publique du Canada ou de la province de la Colombie-Britannique. (*public officer*)

« ports » Selon le contexte :

- a) les installations portuaires suivantes :
  - (i) le port de Vancouver,
  - (ii) le port du fleuve Fraser;
- b) les administrations portuaires suivantes :
  - (i) l’Administration portuaire de Vancouver,
  - (ii) l’Administration portuaire du fleuve Fraser. (*ports*)

« processus d’arbitrage » Le processus d’arbitrage prévu à l’article 10 du protocole d’entente. (*arbitration process*)

« protocole d’entente » Le protocole d’entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers’ Association. (*Memorandum of Agreement*)

AUTORISATION

2. (1) Pour l’application du paragraphe (2), l’autorisation est accordée aux exploitants de camions et d’autre matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement de conteneurs en provenance ou à destination d’un port, ainsi qu’aux expéditeurs, aux courtiers, aux ports, aux agents représentant ces personnes et à toute autre personne dont l’acceptation, le consentement, la participation ou la coopération est nécessaire pour résoudre le conflit et mettre en œuvre tout élément de la solution proposée, et notamment, le cas échéant, à un fonctionnaire public, de prendre l’une des mesures suivantes :

- a) adhérer au protocole d’entente;
- b) renouveler leur adhésion à ce protocole;
- c) adhérer ou renouveler leur adhésion à un accord conclu relativement à un permis accordé, en vertu des articles 4 ou 5, par l’Administration portuaire de Vancouver ou l’Administration portuaire du fleuve Fraser.

(2) Les autorisations accordées en vertu du paragraphe (1) n’ont pour but que d’accorder aux personnes qui y sont visées toute la latitude pour faire ce qui est prévu à ce paragraphe sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s’appliquer.

## RATES, CHARGES, TERMS AND CONDITIONS

3. A party to the Memorandum of Agreement whose activities are under the legislative authority of Parliament shall charge or pay, as the case may be, the rates and charges set out in the Memorandum and otherwise comply with the terms and conditions of the Memorandum.

## APPLICATION TO PORT OF VANCOUVER

4. (1) The Vancouver Port Authority is directed, in respect of the territory under its jurisdiction and control,

(a) to establish or continue a licensing system giving access to the Port of Vancouver to trucks and other road transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of that port;

(b) to stipulate as conditions of a licence issued under paragraph (a) that the applicant

(i) be a signatory to the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/Brokers) and the Vancouver Container Truckers' Association dated July 29, 2005 and be in full compliance with that agreement, and

(ii) accept the arbitration process for the purpose of reaching a final and binding resolution of any dispute relating to the interpretation or application of the licence; and

(c) to prohibit access to the Port of Vancouver to any truck or other road transportation equipment referred to in paragraph (a) in respect of which the applicant did not meet the conditions referred to in paragraph (b).

(2) The Vancouver Port Authority has the freedom to do the things directed of it under subsection (1) without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

(3) Nothing in this section is intended to affect any collective labour agreement.

## APPLICATION TO PORT OF FRASER RIVER

5. (1) The Fraser River Port Authority is directed, in respect of the territory under its jurisdiction and control,

(a) to establish or continue a licensing system giving access to the Port of Fraser River to trucks and other road transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of that port;

(b) to stipulate as conditions of a licence issued under paragraph (a) that the applicant

(i) be a signatory to the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/Brokers) and the Vancouver Container Truckers' Association dated July 29, 2005 and be in full compliance with that agreement, and

(ii) accept the arbitration process for the purpose of reaching a final and binding resolution of any dispute relating to the interpretation or application of the licence; and

(c) to prohibit access to the Port of Fraser River to any truck or other road transportation equipment referred to in paragraph (a) in respect of which the applicant did not meet the conditions referred to in paragraph (b).

## TAUX, FRAIS ET CONDITIONS

3. Toute partie au protocole d'entente dont les activités relèvent de la compétence législative du Parlement doit facturer ou payer, selon le cas, les taux et les frais figurant dans ce protocole et en respecter les autres conditions.

## APPLICATION AU PORT DE VANCOUVER

4. (1) L'Administration portuaire de Vancouver est tenue, à l'égard du territoire relevant de sa compétence et de son autorité :

a) d'établir ou de maintenir en place un système de délivrance de permis donnant accès au port de Vancouver aux camions et à d'autre matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement de conteneurs en provenance ou à destination de ce port;

b) de prévoir comme conditions d'un permis délivré en vertu de l'alinéa a) que le demandeur :

(i) soit signataire du protocole d'entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers' Association et s'y conforme entièrement,

(ii) accepte le processus d'arbitrage dans le but d'en arriver à une solution définitive et exécutoire de tout conflit relatif à l'interprétation ou à l'application du permis;

c) d'interdire l'accès au port de Vancouver à tout camion ou autre matériel de transport routier visé à l'alinéa a) pour lequel le demandeur ne s'est pas conformé aux conditions visées à l'alinéa b).

(2) L'Administration portuaire de Vancouver a toute la latitude de faire ce qui est prévu au paragraphe (1) sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer.

(3) Le présent article n'a pour effet de modifier une convention collective de travail.

## APPLICATION AU PORT DU FLEUVE FRASER

5. (1) L'Administration portuaire du fleuve Fraser est tenue, à l'égard du territoire relevant de sa compétence et de son autorité :

a) d'établir ou de maintenir en place un système de délivrance de permis donnant accès au port du fleuve Fraser aux camions et à d'autre matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement de conteneurs en provenance ou à destination de ce port;

b) de prévoir comme conditions d'un permis délivré en vertu de l'alinéa a) que le demandeur :

(i) soit signataire du protocole d'entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers' Association et s'y conforme entièrement,

(ii) accepte le processus d'arbitrage dans le but d'en arriver à une solution définitive et exécutoire de tout conflit relatif à l'interprétation ou à l'application du permis;

c) d'interdire l'accès au port du fleuve Fraser à tout camion ou autre matériel de transport routier visé à l'alinéa a) pour lequel le demandeur ne s'est pas conformé aux conditions visées à l'alinéa b).

(2) The Fraser River Port Authority has the freedom to do the things directed of it under subsection (1) without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

(3) Nothing in this section is intended to affect any collective labour agreement.

(4) Nothing in this section prohibits the Fraser River Port Authority from recognizing a licence issued under section 4 by the Vancouver Port Authority as sufficient for the purposes of this section.

#### DESIGNATED PERIOD

6. This Order is effective for a period of 90 days after it comes into force.

#### COMING INTO FORCE

7. This Order comes into force on the day on which it is registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

#### Description

Previous Orders in Council, P.C. 2005-1356, P.C. 2005-1365 and P.C. 2005-1892, were made to stabilize the national transportation system in response to an extraordinary disruption (occurring or imminent) other than a labour disruption. The purpose of this Order is to ensure stability of the national transportation system for a further ninety days.

In the summer of 2005, owner-operator truck drivers, who transport containers into and out of the ports of Vancouver and Fraser River, withdrew their services to protest an erosion of their earnings due to high fuel costs and inadequate compensation. Resulting actions by owner-operators included the blocking of access to terminal gates at the ports of Vancouver and Fraser River, thereby creating significant congestion at port terminals, affecting the operations of local and national shippers in the import and export of products and leading to a general and extraordinary disruption of the national transportation system.

The preceding Orders in Council were enacted to restore order at ports in the Lower Mainland of British Columbia and to allow for the development and implementation of effective, long-standing measures. In making these Orders in Council, the Government of Canada has been cognizant of the importance of ensuring that the operations of the ports of Vancouver and Fraser River function unimpeded so as to ensure the flow of goods nationally and maintain the reputation of Canada's West Coast ports as a reliable gateway to international trade.

On October 26, 2005, the Task Force appointed by the Minister of Transport, in collaboration with the Minister of Labour and the Minister of Industry and jointly with the Province of British Columbia, to examine transportation and other industrial issues related to ports in Vancouver (P.C. 2005-1366), released its final report. In undertaking its mandate, the Task Force conducted consultations with a number of affected parties, mostly within the Lower Mainland of British Columbia, including truck owner-operators, brokers and trucking firms, ports, and other stakeholders.

(2) L'Administration portuaire du fleuve Fraser a toute la latitude de faire ce qui est prévu au paragraphe (1) sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer.

(3) Le présent article n'a pour effet de modifier une convention collective de travail.

(4) Le présent article n'empêche nullement l'Administration portuaire du fleuve Fraser de considérer comme suffisant pour l'application du présent article tout permis délivré par l'Administration portuaire de Vancouver en vertu de l'article 4.

#### PÉRIODE DÉSIGNÉE

6. Le présent décret vaut pour une période de 90 jours après son entrée en vigueur.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)*

#### Description

Les décrets antérieurs C.P. 2005-1356, C.P. 2005-1365 et C.P. 2005-1892 visaient à stabiliser le réseau national des transports dans une situation de perturbation extraordinaire (réelle ou imminente) causée autrement que par une interruption de travail. Le présent décret vise à maintenir la stabilité du réseau au cours d'une nouvelle période de 90 jours.

Durant l'été de 2005, les propriétaires-exploitants de camions qui transportent des conteneurs à destination et en provenance des ports de Vancouver et du fleuve Fraser ont interrompu leurs services pour manifester leur mécontentement face à l'érosion de leurs gains par la hausse des coûts du carburant et à une indemnisation insuffisante. Les propriétaires-exploitants ont bloqué l'accès aux portes des terminaux des ports de Vancouver et du fleuve Fraser, causant une congestion importante aux terminaux portuaires, nuisant aux activités des expéditeurs locaux et nationaux de produits importés et exportés, et entraînant ainsi une perturbation extraordinaire du réseau national des transports.

Les décrets antérieurs ont été pris dans le but de rétablir l'ordre dans les ports du Lower Mainland de la Colombie-Britannique et de permettre l'élaboration et l'application de mesures à long terme efficaces. Lorsqu'il a pris ces décrets, le gouvernement du Canada connaissait l'importance de veiller à ce que les activités des ports de Vancouver et du fleuve Fraser se déroulent sans interruption de manière à maintenir la circulation des biens dans le pays et à préserver la renommée des ports de la côte ouest du Canada – une porte d'entrée fiable pour le commerce international.

Le ministre des Transports, en collaboration avec le ministre du travail et le ministre de l'Industrie et conjointement avec la province de la Colombie-Britannique, a créé un groupe de travail chargé d'examiner les questions du transport et d'autres questions industrielles concernant les ports de Vancouver (décret C.P. 2005-1366), et ce groupe de travail a déposé son rapport final le 26 octobre 2005. Le groupe de travail a tenu des consultations auprès de plusieurs groupes concernés, surtout dans le Lower Mainland de la Colombie-Britannique, notamment des propriétaires-exploitants de camions,



The Task Force report contained a number of recommendations, as well as models that could be considered regarding the implementation of these recommendations. Order in Council P.C. 2005-1892 provided for a ninety-day transitional period during which the recommendations and models submitted by the Task Force could be reviewed by the Government of Canada and the Government of British Columbia and a long-term action plan developed to allow for a resolution of the dispute.

The ninety-day period contemplated by this Order will provide a suitable opportunity for the federal and provincial governments and ports of Vancouver and Fraser River to further develop and implement a strategic long-term framework that contains the necessary components of a lasting solution.

This Order authorizes the for-hire truck operators and owner-operators, shippers and brokers and the operators of the ports of Vancouver and Fraser River to adhere to the Memorandum of Agreement, dated July 29, 2005, in respect of rates, charges and terms and conditions as set out therein without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply, and to adhere to any agreement in respect of a license granted by the Vancouver Port Authority or Fraser River Port Authority.

This Order also provides that the rates, charges and terms and conditions that are agreed to by the parties will be binding for the movement of containers into and out of the ports of Vancouver and Fraser River, in British Columbia, as applicable.

The operators of the ports of Vancouver and Fraser River are instructed by this Order to ensure that an effective licensing program for accessing the properties of these ports for the purposes of the movement of containers is in place.

This Order does not affect any existing or newly negotiated collective labour agreement, as it pertains to an extraordinary disruption of the national transportation system, other than a labour disruption.

#### **Alternatives**

Until a strategic framework is developed and implemented that identifies and addresses all necessary components of a long-term solution, there is no alternative but to make this Order issued pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*.

On November 24, 2005, the Vancouver Port Authority announced that an extended gate hour program would be initiated at the port's terminals commencing in January 2006. Gate hours at Vancouver Port Authority terminals are to be expanded by twenty percent per year, over a five-year period. The Vancouver Port Authority is also actively considering the implementation of a number of other initiatives to improve operational efficiencies at the port, including advanced technology applications, which are consistent with the recommendations contained in the final report of the Task Force appointed to examine transportation and other industrial issues related to ports in Vancouver. However, as noted in the Task Force report, the implementation of operational efficiencies by the ports of Vancouver and Fraser River alone is insufficient to ensure stability within the owner-operator sector of the trucking industry in the short-term. Without the other necessary components of a lasting solution in place, an extraordinary disruption of the national transportation system remains imminent.

des courtiers et des entreprises de camionnage, des exploitants de ports et d'autres intervenants. Dans son rapport, le groupe de travail a énoncé des recommandations et présenté des modèles à prendre en considération au moment d'exécuter ces recommandations. Le décret P.C. 2005-1892 prévoyait une période transitoire de 90 jours au cours de laquelle le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Colombie-Britannique pourraient examiner les recommandations et les modèles exposés par le groupe de travail et durant laquelle un plan d'action à long terme pourrait être conçu en vue de résoudre le différend.

Grâce à la période de 90 jours prévue par le présent décret, les gouvernements fédéral et provincial et les exploitants des ports de Vancouver et du fleuve Fraser auront suffisamment de temps pour mettre au point et appliquer un cadre stratégique à long terme comportant tous les éléments d'une solution durable.

Le décret autorise les entreprises de camionnage pour compte d'autrui, les propriétaires-exploitants, les expéditeurs, les courtiers et les exploitants des ports de Vancouver et du fleuve Fraser à se soumettre au protocole d'entente, daté du 29 juillet 2005, en ce qui concerne les taux, les frais ou les conditions qui y sont inclus, sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer, et à se soumettre à toute entente portant sur un permis accordé par l'Administration portuaire de Vancouver ou l'Administration portuaire du fleuve Fraser.

Ce décret prévoit aussi que les taux, les frais et les conditions dont les parties auront convenu seront obligatoires pour le transport des conteneurs à destination ou en provenance des ports de Vancouver et du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), selon le cas.

Les exploitants des ports de Vancouver et du fleuve Fraser sont chargés par le décret de veiller à la mise en œuvre d'un programme efficace de délivrance de permis donnant accès aux biens de ces ports pour le transport de conteneurs.

Ce décret ne touche aucune convention collective courante ou nouvellement négociée, car il porte sur une perturbation extraordinaire du réseau national des transports causée autrement que par une interruption de travail.

#### **Solutions envisagées**

Tant qu'on n'aura pas élaboré le cadre stratégique nécessaire à la création et à la mise en œuvre de tous les éléments d'une solution durable, il n'y a pas d'autre option que de prendre ce décret en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports du Canada*.

Le 24 novembre 2005, l'Administration portuaire de Vancouver a annoncé qu'elle commencera à prolonger les heures d'ouverture des terminaux portuaires dès janvier 2006 et que les heures d'ouverture seraient prolongées de 20 pour cent durant cinq ans. L'Administration portuaire de Vancouver envisage activement d'exécuter d'autres initiatives pour favoriser les gains d'efficacité dans le port, notamment au moyen d'applications technologiques allant dans le sens des recommandations du rapport final du groupe de travail chargé d'examiner les questions de transport et d'autres questions industrielles concernant les ports de Vancouver. Toutefois, comme le groupe de travail l'a mentionné dans son rapport, les gains d'efficacité réalisables dans les ports de Vancouver et du fleuve Fraser ne pourraient, à eux seuls, garantir à court terme la stabilité des propriétaires-exploitants de camions. Sans les autres éléments de la solution durable recherchée, une perturbation extraordinaire du réseau national des transports est imminente.

**Benefits and Costs**

The primary benefits of pursuing this Order are to avoid an extraordinary disruption to the national transportation system and to ensure stability of the national transportation system over the next ninety days.

Costs associated with this Order are those agreed to by the parties.

**Environmental Impact**

There is no environmental impact.

**Consultation**

No person has been formally consulted by the Minister of Transport, pursuant to subsection 47(2) of the *Canada Transportation Act*.

However, in undertaking its mandate, the Task Force appointed to examine transportation and other industrial issues related to ports in Vancouver, conducted extensive consultations with stakeholders, including for-hire truck operators and owner-operators, shippers and brokers, the ports of Vancouver and Fraser River and industry associations. All stakeholders consulted have acknowledged that the overall stability and reliability of the national transportation system should be the principal focus of all parties in the short and long term.

In the ninety days following the enactment of Order in Council P.C. 2005-1892, the federal government has formally consulted with the Province of British Columbia and the Vancouver and Fraser River port authorities. The Government of Canada has informally consulted several industry associations. Additional consultation of affected parties will occur prior to the implementation of those components of a long-term strategic framework that are within the purview of the Government of Canada.

**Compliance and Enforcement**

This Order will apply to any agreement referred to in the Order in Council.

**Contact**

Marine Policy, ACF  
Transport Canada  
Place de Ville, Tower C, 25th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
E-mail: [weathen@tc.gc.ca](mailto:weathen@tc.gc.ca)

**Avantages et coûts**

Les principaux avantages de la prise de ce décret consistent à éviter une perturbation extraordinaire du réseau national des transports et à maintenir la stabilité de ce réseau au cours des 90 prochains jours.

Les coûts afférents à ce décret sont ceux dont les parties conviendront.

**Incidence sur l'environnement**

Il n'y a pas d'incidence sur l'environnement.

**Consultations**

Le ministre des Transports n'a consulté officiellement personne en vertu du paragraphe 47(2) de la *Loi sur les transports du Canada*.

Toutefois, lorsqu'il a commencé à s'acquitter de son mandat, le groupe de travail chargé d'examiner les questions de transport et d'autres questions industrielles concernant les ports de Vancouver a tenu des consultations poussées auprès des intervenants, notamment des entreprises de camionnage pour compte d'autrui, des propriétaires-exploitants de camions, des expéditeurs, des courtiers, des exploitants des ports de Vancouver et du fleuve Fraser ainsi que des associations industrielles. Tous les intervenants consultés se sont dits d'avis que toutes les parties devraient, à court terme et à long terme, accorder leur attention principalement à la stabilité et à la fiabilité du réseau national des transports.

Au cours des 90 jours suivant la prise du décret C.P. 2005-1892, le gouvernement fédéral a consulté officiellement la province de la Colombie-Britannique et les administrations portuaires de Vancouver et du fleuve Fraser. Il a consulté également plusieurs associations industrielles de manière non officielle. D'autres parties touchées seront consultées préalablement à l'exécution des éléments du cadre stratégique à long terme qui relèvent des compétences du gouvernement du Canada.

**Respect et exécution**

Ce décret s'appliquera à toute entente dont il est question dans le décret.

**Personne-ressource**

Politique maritime, ACF  
Transports Canada  
Place de Ville, tour C, 25<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Courriel : [weathen@tc.gc.ca](mailto:weathen@tc.gc.ca)

Registration  
SOR/2006-16 January 20, 2006

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### Order Amending the Export Control List

P.C. 2006-7 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister for International Trade, pursuant to section 6<sup>a</sup> of the *Export and Import Permits Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Export Control List*.

#### ORDER AMENDING THE EXPORT CONTROL LIST

##### AMENDMENTS

**1. The definition “Guide” in section 1 of the *Export Control List*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“Guide” means *A Guide to Canada’s Export Controls*, published in September 2003 by the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Guide*)

**2. Section 2 of the List is replaced by the following:**

2. The following goods, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 of the *Export and Import Permits Act*:

- (a) goods referred to in Groups 1, 2, 6 and 7 of the schedule, except for goods set out in items 2-1, 2-2.a. and 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 and 7-13 of the Guide, that are intended for export to any destination other than the United States;
- (b) goods referred to in Groups 3 and 4 of the schedule and goods set out in items 2-1, 2-2.a. and 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-3 and 7-13 of the Guide that are intended for export to any destination;
- (c) any good referred to in Group 5 of the schedule that is intended for export to any destination referred to in the item of the schedule in which the good is described; and
- (d) any good set out in items 7-2 and 7-12 of the Guide that is intended for export to any destination referred to in the item of the Guide in which the good is described.

**3. (1) Item 3000 of the schedule to the List is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraphs (c) and (d).**

**(2) The table to item 3000 of the schedule to the List is repealed.**

Enregistrement  
DORS/2006-16 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET D’IMPORTATION

### Décret modifiant la Liste des marchandises d’exportation contrôlée

C.P. 2006-7 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Commerce international et en vertu de l’article 6<sup>a</sup> de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant la Liste des marchandises d’exportation contrôlée*, ci-après.

#### DÉCRET MODIFIANT LA LISTE DES MARCHANDISES D’EXPORTATION CONTRÔLÉE

##### MODIFICATIONS

**1. La définition de « Guide », à l’article 1 de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« Guide » Le *Guide des contrôles à l’exportation du Canada* publié en septembre 2003 par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Guide*)

**2. L’article 2 de la même liste est remplacé par ce qui suit :**

2. Les marchandises ci-après, lorsqu’elles sont destinées à l’exportation vers les destinations précisées, sont assujetties à un contrôle d’exportation aux fins visées à l’article 3 de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation* :

- a) les marchandises des groupes 1, 2, 6 ou 7 de l’annexe, sauf celles visées à l’article 2-1, aux alinéas 2-2.a. ou b., à l’article 2-3, à l’alinéa 2-4.a. ou aux articles 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 ou 7-13 du Guide, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination autre que les États-Unis;
- b) les marchandises des groupes 3 ou 4 de l’annexe, ainsi que celles visées à l’article 2-1, aux alinéas 2-2.a. ou b., à l’article 2-3, à l’alinéa 2-4.a. ou aux articles 6-1, 6-2, 7-3 ou 7-13 du Guide, qui sont destinées à l’exportation, quelle que soit la destination;
- c) les marchandises du groupe 5 de l’annexe qui sont destinées à l’exportation vers toute destination mentionnée dans la disposition en cause;
- d) les marchandises visées aux articles 7-2 ou 7-12 du Guide qui sont destinées à l’exportation vers toute destination mentionnée dans l’article en cause.

**3. (1) Les alinéas c) et d) de l’article 3000 de l’annexe de la même liste sont abrogés.**

**(2) Le tableau de l’article 3000 de l’annexe de la même liste est abrogé.**

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 28, s. 3

<sup>1</sup> SOR/89-202

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 28, art. 3

<sup>1</sup> DORS/89-202

**4. The headings before item 5001 of the schedule to the List are replaced by the following:**

GROUP 5  
MISCELLANEOUS GOODS

*Medical Products*

Pancreas Glands

**5. Item 5104 of the schedule to the List and the heading before it are repealed.**

**6. The Schedule to the List is amended by adding the following before item 5201:**

Peanut Butter

**7. Paragraph 5401(b) of the schedule to the List is replaced by the following:**

*(b) in the case of goods that are shipped from the United States, is accompanied by a certified true copy of the United States Shipper's Export Declaration and that Declaration does not contain terms which conflict with those of the billing and is presented to the Canada Border Services Agency. (All destinations other than the United States)*

**8. The heading before item 5500 and items 5500 and 5501 of the schedule to the List are replaced by the following:**

*Blinding Laser Weapons*

**5501.** Laser weapons that are specifically designed, as their sole combat function or as one of their combat functions, to cause permanent blindness to the naked eye or the eye with corrective eyesight devices. *(All destinations)*

**9. (1) Subitem 5504(1) of the schedule to the List is replaced by the following:**

**5504.** (1) In this item, the terms "development", "production", "software", "spacecraft", "technology" and "use" have the same meaning as in the Wassenaar Arrangement.

**(2) Paragraphs 5504(2)(a) to (d) of the schedule to the List are replaced by the following:**

*(a) goods referred to in Group 1 of the Guide as follows, namely,*

- (i) global navigation satellite systems receiving equipment referred to in item 1-7.A.5 of the Guide, the associated software referred to in item 1-7.D of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-7.E of the Guide, and*
- (ii) propulsion and space-related equipment referred to in items 1-9.A.4 to 1-9.A.11 of the Guide, the associated software referred to in item 1-9.D of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-9.E of the Guide;*

*(b) software that is specially designed or modified for the development or use of the goods referred to in paragraphs (d) to (i);*

*(c) technology that is specially designed or modified for the development or production of the goods referred to in paragraphs (d) to (i);*

**4. Les intertitres précédant l'article 5001 de l'annexe de la même liste sont remplacés par ce qui suit :**

GROUPE 5  
MARCHANDISES DIVERSES

*Produits médicaux*

Glandes pancréatiques

**5. L'article 5104 de l'annexe de la même liste et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**6. L'annexe de la même liste est modifiée par adjonction, avant l'article 5201, de ce qui suit :**

Beurre d'arachides

**7. L'alinéa 5401b) de l'annexe de la même liste est remplacé par ce qui suit :**

*b) d'autre part, dans le cas de marchandises expédiées des États-Unis, est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la Shipper's Export Declaration des États-Unis, pourvu que cette déclaration ne soit en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et qu'elle soit soumise à l'Agence des services frontaliers du Canada. (Toutes destinations autres que les États-Unis)*

**8. L'intertitre précédant l'article 5500 et les articles 5500 et 5501 de l'annexe de la même liste sont remplacés par ce qui suit :**

*Armes à laser aveuglantes*

**5501.** Les armes à laser spécifiquement conçues de telle façon que leur seule fonction de combat ou une de leurs fonctions de combat soit de provoquer la cécité permanente chez des personnes qui portent tout au plus des verres correcteurs. *(Toutes destinations)*

**9. (1) Le paragraphe 5504(1) de l'annexe de la même liste est remplacé par ce qui suit :**

**5504.** (1) Pour l'application du présent article, « développement », « logiciel », « production », « technologie », « utilisation » et « véhicule spatial » s'entendent au sens que leur donne l'Entente Wassenaar.

**(2) Les alinéas 5504(2)(a) à (d) de l'annexe de la même liste sont remplacés par ce qui suit :**

*a) les marchandises ci-après qui sont visées au groupe 1 du Guide :*

- (i) les équipements de réception de systèmes globaux de navigation par satellite visés au paragraphe 1-7.A.5 du Guide, les logiciels connexes visés à l'article 1-7.D du Guide et les technologies connexes visées à l'article 1-7.E du Guide,*
- (ii) les équipements de propulsion et les équipements spatiaux visés aux paragraphes 1-9.A.4 à 1-9.A.11 du Guide, les logiciels connexes visés à l'article 1-9.D du Guide et les technologies connexes visées à l'article 1-9.E du Guide;*

*b) les logiciels qui ont été spécialement conçus ou modifiés pour le développement ou l'utilisation de marchandises visées aux alinéas d) à i);*

*c) les technologies qui ont été spécialement conçues ou modifiées pour le développement ou la production de marchandises visées aux alinéas d) à i);*

(d) payloads specially designed or modified for spacecraft, and specially designed components therefor, other than payloads or components that are referred to in Group 1 of the Guide;

(3) Subparagraph 5504(2)(g)(v) of the schedule to the List is amended by adding the expression “(All destinations other than the United States)” at the end of that subparagraph.

(4) Paragraph 5504(2)(i) of the schedule to the List is amended by adding the expression “(All destinations other than the United States)” at the end of that paragraph.

10. Paragraph 7000(b) of the schedule to the List is replaced by the following:

(b) the export of which Canada has agreed to control under the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction*, which was signed at Paris, France, on January 13, 1993.

11. Group 8 of the schedule to the List is repealed.

12. The schedule to the List is amended by replacing the words “Canadian Customs” with the words “the Canada Border Services Agency” in the following items:

(a) item 5400; and

(b) the portion of item 5401 before paragraph (a).

COMING INTO FORCE

13. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

##### Description

The amendment to the *Export Control List* (“ECL”) consists of five changes.

First, the definition of “Guide” in section 1 is replaced and now refers to the latest version of “*A Guide to Canada’s Export Controls*” dated September 2003.

Second, Canada is a participant in several international arrangements and commitments. Since the last edition of the Guide, some obligations and commitments undertaken under these international instruments have been modified. In order to implement these international obligations and commitments, including both additions to and deletions from the control lists, changes are required to various Groups of the Guide.

Specifically, changes are being made to Groups 1 and 2 due to *Wassenaar Arrangement* commitments. In particular, Group 1 is being modified to add controls to digital instrumentation data recorders (ECL Category 1-3) and to non-space-qualified linear (1-dimensional) focal plane arrays (ECL Category 1-6). Group 1 is also being modified to relax control limits in certain areas, including on digital computers (ECL Category 1-4), telecommunications equipment (ECL Category 1-5) and on image intensifier tubes, direct view imaging equipment and imaging cameras (ECL Category 1-6). Furthermore, Group 1 is being modified to restructure controls on analogue-to-digital converters, radio frequency

d) les charges utiles spécialement conçues ou modifiées pour les véhicules spatiaux et les composants spécialement conçus pour ces charges utiles, autres que les charges utiles et composants visés au groupe 1 du Guide;

(3) Le sous-alinéa 5504(2)g(v) de l’annexe de la même liste est modifié par adjonction, à la fin du sous-alinéa, de la mention « (Toutes destinations autres que les États-Unis) ».

(4) L’alinéa 5504(2)i) de l’annexe de la même liste est modifié par adjonction, à la fin de l’alinéa, de la mention « (Toutes destinations autres que les États-Unis) ».

10. L’alinéa 7000b) de l’annexe de la même liste est remplacé par ce qui suit :

b) dont le Canada a accepté de contrôler l’exportation aux termes de la *Convention sur l’interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l’emploi des armes chimiques et sur leur destruction* signée à Paris (France) le 13 janvier 1993.

11. Le groupe 8 de l’annexe de la même liste est abrogé.

12. Dans les dispositions ci-après de l’annexe de la même liste, « la douane canadienne » est remplacé par « l’Agence des services frontaliers » :

a) l’article 5400;

b) le passage de l’article 5401 précédant l’alinéa a).

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RESUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

##### Description

Les modifications apportées à la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée* (« LMEC ») comportent cinq changements.

Premièrement, la définition du mot « Guide » dans l’article 1 est remplacée et désigne maintenant la version la plus récente du « *Guide des contrôles à l’exportation du Canada* » publiée en septembre 2003.

Deuxièmement, le Canada est signataire de plusieurs accords et engagements internationaux. Depuis la publication de la dernière version du Guide, certains engagements et obligations pris en vertu de ces instruments internationaux ont été modifiés. Afin de mettre en œuvre ces engagements et obligations, y compris les ajouts et les suppressions aux listes de contrôle, il faut apporter des modifications à divers groupes du Guide.

Plus précisément, on apporte des modifications aux groupes 1 et 2 en raison des engagements liés à l’*Arrangement de Wassenaar*. En particulier, on modifie le groupe 1 en vue d’ajouter des contrôles visant les enregistreurs de données d’instruments numériques (Catégorie 1-3, LMEC) et les matrices plan focal (unidimensionnelles) linéaires non qualifiées pour usage spatial (Catégorie 1-6, LMEC). On modifie aussi le groupe 1 pour assouplir les limites de contrôle dans certains domaines, par exemple les limites relatives aux calculateurs numériques (Catégorie 1-4, LMEC), à l’équipement de télécommunication (Catégorie 1-5, LMEC) et aux tubes intensificateurs d’image, à

signal analysers, network analysers and microwave test receivers (ECL Category 1-3), as well as on software and technology for the development or production of digital computers and electronic assemblies (ECL Category 1-4).

Group 2 is being modified to add controls on armour plated all-wheel drive vehicles (ECL Category 2-6), military chemical and biological decontamination equipment and associated chemical mixtures (ECL Category 2-7), firearm simulators (ECL Category 2-14), and military ferries (ECL Category 2-17); and restructured with respect to the technology controls related to military production equipment and facilities (ECL Categories 2-18 and 2-22).

Groups 3 and 4 are being re-written to be consistent with the coverage contained in *Information Circular 254 of the Nuclear Suppliers' Group* and to ensure coverage consistent with the authority granted under the *Export and Import Permits Act* (EIPA).

Group 6 is being modified to reflect the changes in the *Missile Technology Control Regime*; namely, to add definitions for range and payload; add controls on aerosol dispensing unmanned aerial vehicles (ECL Category 6-19), mixed oxides of nitrogen (ECL Category 6-4), integrated navigation systems (ECL Category 6-9) and flight control servo valves (ECL Category 6-10); and to modify the controls on global navigation satellite systems (ECL Category 6-11).

Group 7 is being modified to reflect changes in the *Australia Group*. Section 7-1 is being deleted and all controls on chemical equipment are being consolidated under 7-2. Changes are being made to the specifications for valves (7-2), fermenters (7-12), and steam sterilization equipment (7-12). Additions are being made to the lists of human toxins and animal pathogens (7-13).

Third, Item 5104 and Group 8 are being deleted. As of January 2004, Health Canada assumed full export control on the items previously listed in Group 8 of the ECL. Item 5104 (Softwood Lumber Products) is being deleted to reflect the expiry of the 1996-2001 Canada-U.S. Softwood Lumber Agreement (SLA). 5104 was originally added to the ECL for purposes related to administering the SLA, but ceased to be in force as of March 31, 2001. The SLA expired March 31, 2001 and administrative issues stemming from the SLA have been closed. Item 5105 (Softwood Lumber Products) will remain in force.

Fourth, certain miscellaneous house-keeping changes are being introduced for a variety of reasons, including for the sake of clarity and to respond to certain matters raised by the Standing Committee for the Scrutiny of Regulations (Items 5401, 5500, 5501, 5504 and Group 7 of the Schedule). For example, the Committee recommended that the words "as amended from time to time" be stricken from Item 5501 and Group 7 of the Schedule to remove the concept of ambulatory incorporation by reference from

l'équipement de visualisation directe et aux caméras de visualisation (Catégorie 1-6, LMEC). De plus, on modifie le groupe 1 pour restructurer les contrôles relatifs aux convertisseurs analogiques-numériques, aux analyseurs de signaux de fréquences radio, aux analyseurs de réseaux et aux récepteurs d'essais de micro-ondes (Catégorie 1-3, LMEC), ainsi que ceux relatifs aux logiciels et à la technologie servant au développement ou à la production de calculateurs numériques et d'ensembles électroniques (Catégorie 1-4, LMEC).

On modifie le groupe 2 pour ajouter des contrôles sur les véhicules blindés à traction intégrale (Catégorie 2-6, LMEC), l'équipement militaire de décontamination chimique et biologique et les mélanges chimiques connexes (Catégorie 2-7, LMEC), les simulateurs d'armes à feu (Catégorie 2-14, LMEC) et les bacs militaires (Catégorie 2-17, LMEC). De plus, on restructure le groupe 2 en ce qui concerne les contrôles visant la technologie relative à l'équipement et aux installations de production militaires (Catégories 2-18 et 2-22, LMEC).

Des modifications ont été apportées aux groupes 3 et 4 pour en assurer la conformité à la *circulaire d'information 254 du Groupe des fournisseurs nucléaires (Nuclear Suppliers' Group)* et aux pouvoirs conférés en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI).

On a modifié le groupe 6 pour refléter les changements apportés au *Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles*, notamment pour ajouter des définitions de portée et de charge utile, pour ajouter des contrôles sur les véhicules aériens non pilotés servant à disperser des aérosols (Catégorie 6-19, LMEC), sur les mélanges d'oxydes d'azote (Catégorie 6-4, LMEC), sur les systèmes de navigation intégrée (Catégorie 6-9, LMEC) et sur les servo-valves des gouvernes (Catégorie 6-10, LMEC), et pour modifier les contrôles visant les systèmes globaux de navigation par satellite (Catégorie 6-11, LMEC).

On modifie le groupe 7 pour refléter les changements dans le *Groupe de l'Australie*. L'article 7-1 est supprimé et tous les contrôles relatifs à l'équipement chimique sont réunis dans le paragraphe 7-2. On apporte des modifications aux spécifications relatives aux valves (7-2), aux fermenteurs (7-12) et à l'équipement de stérilisation à la vapeur (7-12). On ajoute des éléments à la liste des toxines pour les humains et des pathogènes pour les animaux (7-13).

Troisièmement, article 5104 et le groupe 8 sont supprimés. Depuis janvier 2004, c'est Santé Canada qui assure entièrement le contrôle en ce qui concerne l'exportation des articles préalablement visés par le groupe 8 de la LMEC. L'article 5104 (Produits de bois d'œuvre) sera maintenant retiré, compte tenu de l'expiration de l'Accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux (ABOR), qui s'est appliqué de 1996 à 2001, et du règlement de toutes les questions administratives connexes. L'article 5104 a initialement été ajouté à la LMEC aux fins de l'administration de l'ABOR, mais il a cessé de s'appliquer le 31 mars 2001, date d'échéance de l'Accord. L'article 5105 (Produits de bois d'œuvre) demeure cependant en vigueur.

Quatrièmement, divers changements d'ordre administratif sont apportés pour diverses raisons, dont la clarté du libellé, et pour répondre à certaines questions soulevées par les membres du Comité permanent de l'examen de la réglementation (articles 5401, 5500, 5501 et 5504 et groupe 7 de l'annexe). Par exemple, le Comité a recommandé que les mots « compte tenu des modifications successives apportées » soit radiés de l'article 5501 et du groupe 7 de l'annexe à fin de supprimer le concept de

the ECL, and that the words “set out in” replace the words “controlled by” (the Guide) in the English version of Item 5504 of the Schedule, as controls are imposed by virtue of the legislation and not the Guide.

Fifth, the exporting community will also note that the numbering for the ECL Guide has also changed from a standard 4-digit numbering scheme to a multi-number (numeric and alpha) scheme. These changes were necessitated by the wide-spread use of these numbers by the international community and the effort to make Canada’s numbering consistent with its partners. A description of the scheme is provided in the September 2003 Guide.

### **Alternatives**

The alternative is to keep the status quo. However, in order for Canada to implement its international obligations and commitments and for Canada’s export policies to be effective, the ECL must reflect current obligations, commitments and policies.

### **Benefits and Costs**

The amendment would allow Canada to better observe its international obligations and commitments with other like-minded countries. The amendment should improve efficiencies for permit applications.

The substantive portion of the amendment reflects Canada’s international obligations and commitments.

The costs associated with these amendments for the government are limited to the administrative cost of the amendment and subsequent circulation of the new regulation. At the same time, the impact on exporters will be minimal as the amendments will only impose export permit requirements on a limited number of exporters. At the same time, the removal of some items from export control will benefit some companies as they will no longer need to apply for export permits in most cases.

### **Consultation**

As is customary when dealing with potential changes to Canada’s export controls, the Department consulted with and received support from private industry, industry associations, various Divisions within International Trade Canada and Foreign Affairs Canada, and various other Canadian departments and agencies in the elaboration of its positions prior to entering into international negotiations and undertaking commitments. Certain nuclear consultees have expressed a preference to maintain existing nuclear controls, however legislative authorities under the EIPA are such that the ECL is updated pursuant to our current export control obligations taken through intergovernmental commitments.

### **Compliance and Enforcement**

The ECL defines the items and conditions under which exporters are required to obtain export permits. Canada Border Services Agency enforces the regulations including the examination of export documents on all exports. Failure to possess the required export permit can result in prosecution and conviction under the EIPA.

l’incorporation par référence ambulatoire de la LMEC, et de remplacer les mots « controlled by » (the Guide) par les mots « set out in » dans la version anglaise de l’article 5504 de l’annexe, puisque les contrôles sont imposés en vertu de la législation et non en vertu du Guide.

Cinquièmement, les exportateurs noteront aussi que la numérotation utilisée dans le Guide LMEC a également changé, passant d’un système à quatre chiffres à un système multi-caractères (comportant des chiffres et des lettres). Ces changements ont été dictés par l’utilisation à grande échelle de ces identificateurs par la communauté internationale et par les efforts visant à rendre le système de numérotation du Canada conforme à celui de ses partenaires. Une description de ce système est donnée dans l’édition de septembre 2003 du Guide.

### **Solutions envisagées**

L’autre mesure envisagée est le statu quo. Toutefois, pour que le Canada respecte ses obligations et engagements internationaux et que ses politiques d’exportation soient efficaces, la LMEC et le Guide doivent tous deux refléter les obligations, engagements et politiques actuels.

### **Avantages et coûts**

Les modifications permettraient au Canada de mieux respecter ses obligations et engagements internationaux vis-à-vis d’autres pays aux vues similaires. Ces modifications devraient améliorer l’efficacité des demandes de licence.

L’élément substantiel des modifications reflète les obligations et engagements internationaux du Canada.

Les modifications n’occasionneront au gouvernement canadien que des frais d’administration, puis des frais de diffusion du nouveau règlement. Aussi, l’incidence sur les exportateurs sera minimale, car les modifications n’imposeront des exigences liées aux licences d’exportation qu’à un nombre limité d’entre eux. De plus, l’élimination de certains articles de la liste de contrôle des exportations favorisera certaines entreprises qui, dans la plupart des cas, n’auront pas à faire une demande de licence d’exportation.

### **Consultations**

Comme il est habituel de le faire à l’égard de questions touchant au contrôle des exportations, le ministère a consulté et a reçu l’appui du secteur privé, des associations d’industries, diverses divisions du ministère des Affaires étrangères et du ministère du Commerce international et divers organismes et ministères du gouvernement canadien, aux fins d’établir ses positions avant d’entreprendre des négociations ainsi que les engagements à l’échelle internationale. Certains de parties intéressées au nucléaire ont exprimées une préférence de maintenir les contrôles existants, toutefois les autorités législatives sous la LLEI sont telles que la LMEC est mise à jour suit aux obligations actuelles sur les contrôles à l’exportation prises par le billet d’engagements intergouvernementaux.

### **Respect et exécution**

La LMEC prévoit pour quelles marchandises et dans quelles circonstances un exportateur est tenu d’obtenir une licence d’exportation. L’Agence des services frontaliers du Canada applique le règlement, notamment en examinant les documents d’exportation afférents à toute marchandise exportée. Toute personne non munie de la licence d’exportation exigée risque d’être poursuivie et condamnée en vertu de la LLEI.

**Contact**

Vicken Koundakjian  
Deputy Director  
Export Controls Division  
Export and Import Controls Bureau  
International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 992-9167  
FAX: (613) 996-9933  
E-mail: vicken.koundakjian@international.gc.ca

**Personne-ressource**

Vicken Koundakjian  
Directeur adjoint  
Direction des contrôles à l'exportation  
Direction générale des contrôles à l'exportation et à  
l'importation  
Ministère du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 992-9167  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-9933  
Courriel : vicken.koundakjian@international.gc.ca



Registration  
SOR/2006-17 January 20, 2006

ROYAL CANADIAN MINT ACT

**Order Amending Part 1 of the Schedule to the Act**

P.C. 2006-8 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 6.1<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby amends Part 1 of the schedule to that Act by adding the following after the reference to “Two thousand five hundred dollars”:

Three hundred and fifty dollars

Enregistrement  
DORS/2006-17 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

**Décret modifiant la partie 1 de l’annexe de la Loi**

C.P. 2006-8 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l’article 6.1<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie la partie 1 de l’annexe de cette loi par adjonction, après la mention « Deux mille cinq cents dollars », de ce qui suit :

Trois cent cinquante dollars

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 3

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 3

Registration  
SOR/2006-18 January 20, 2006

ROYAL CANADIAN MINT ACT

**Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Twenty-five Cent Circulation Coin**

P.C. 2006-10 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to sections 6.4<sup>a</sup> and 6.5<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby

(a) authorizes the issue of a twenty-five cent circulation coin, the characteristics of which shall be as specified in item 4.1<sup>b</sup> of Part 2 of the schedule to that Act and the diameter of which shall be 23.88 mm; and

(b) determines the design of that coin to be as follows, namely,

(i) the obverse impression shall depict the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials “SB” on the bottom left-hand corner of the neckline, and the inscriptions “ELIZABETH II”, “2006” and “D·G·REGINA” to the left, top and right, respectively, and the letter “P” below the effigy, and

(ii) the reverse impression shall depict four breast cancer ribbons, a coloured one in the centre and three others at the top, lower left and lower right of the coin, with the words “CANADA” and “25 cents” at the bottom, upper left and upper right of the coin, and the artist’s initials “CS” on the bottom right of the coin.

Enregistrement  
DORS/2006-18 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE DU CANADIENNE

**Décret autorisant l’émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d’une pièce de monnaie de circulation de vingt-cinq cents**

C.P. 2006-10 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu des articles 6.4<sup>a</sup> et 6.5<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) autorise l’émission d’une pièce de monnaie de circulation de vingt-cinq cents dont les caractéristiques sont précisées à l’article 4.1<sup>b</sup> de la partie 2 de l’annexe de cette loi et dont le diamètre est de 23,88 mm;

b) fixe le dessin de cette pièce de la manière suivante :

(i) à l’avers est gravée l’effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, et les inscriptions « ELIZABETH II », « 2006 » et « D·G·REGINA » à la gauche, en haut et à la droite, respectivement; la lettre « P » se trouve au bas de l’effigie,

(ii) au revers est gravé un dessin qui représente quatre rubans symbolisant la sensibilisation au cancer du sein, soit un au centre, coloré, un au dessus de celui-ci et les deux autres au dessous, à gauche et à droite; les inscriptions « CANADA » et « 25 cents » apparaissent au bas de la pièce et au haut de celle-ci à droite et à gauche, et les initiales de l’artiste, « CS », dans la partie inférieure droite de la pièce.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 3

<sup>b</sup> SOR/2000-161

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 3

<sup>b</sup> DORS/2000-161

Registration  
SOR/2006-19 January 20, 2006

ROYAL CANADIAN MINT ACT

**Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Two Dollar Circulation Coin**

P.C. 2006-11 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to sections 6.4<sup>a</sup> and 6.5<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby

(a) authorizes the issue of a two dollar circulation coin, the characteristics of which shall be as specified in item 1<sup>b</sup> of Part 2 of the schedule to that Act and the diameter of which shall be 28.03 mm; and

(b) determines the design of that coin to be as follows, namely,

(i) the obverse impression shall depict, on the inner core of the coin, the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials "SB" on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions "ELIZABETH II", "1996-2006", "D·G·REGINA" and the mintmark, a stylized "M" of the Mint logo within a circle, on the circumference of the outer ring of the coin to the left, top, right and bottom, respectively, and

(ii) the reverse impression shall depict, on the inner core of the coin, a design depicting a polar bear standing on the open edge of a section of the Arctic sea with the sun in the background, the artist's initials, "TB", to the right of it and the words "CANADA" and "2 DOLLARS" on the outer ring of the coin at the top and bottom of the design, respectively.

Enregistrement  
DORS/2006-19 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

**Décret autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d'une pièce de monnaie de circulation de deux dollars**

C.P. 2006-11 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu des articles 6.4<sup>a</sup> et 6.5<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) autorise l'émission d'une pièce de monnaie de circulation de deux dollars dont les caractéristiques sont précisées à l'article 1<sup>b</sup> de la partie 2 de l'annexe de cette loi et dont le diamètre est de 28,03 mm;

b) fixe le dessin de cette pièce de la manière suivante :

(i) à l'avant, est gravée, sur la partie centrale de la pièce, l'effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; sur l'anneau extérieur figurent les inscriptions « ELIZABETH II » et « D·G·REGINA » à gauche et à droite, respectivement, la mention « 1996-2006 » en haut et le symbole de la Monnaie (le « M » stylisé du logo de la Monnaie à l'intérieur d'un cercle) en bas,

(ii) au revers est gravé, sur la partie centrale de la pièce, le dessin d'un ours polaire debout sur un banc de glace de l'Arctique, le soleil à l'arrière-plan, les initiales de l'artiste, « TB », figurant à droite du dessin; sur l'anneau extérieur figurent le mot « CANADA » en haut et la mention « 2 DOLLARS » en bas.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 3

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 8

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 3

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 8

Registration  
SOR/2006-20 January 20, 2006

ROYAL CANADIAN MINT ACT

### Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of Various Circulation Coins

P.C. 2006-12 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to sections 6.4<sup>a</sup> and 6.5<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby authorizes the issue and determines the design of the following circulation coins:

(a) a two dollar coin

- (i) the characteristics of which shall be as specified in item 1<sup>b</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,
- (ii) the diameter of which shall be 28.03 mm,
- (iii) the design on the obverse impression of which shall depict, on the inner core of the coin, the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt with the initials "SB" on the bottom left-hand corner of the neckline and on the outer core, the inscriptions "ELIZABETH II", "2006", "D-G-REGINA" and the mintmark, a stylized "M" of the Mint logo within a circle, along the circumference of the coin to the left, top right and bottom, respectively, and
- (iv) the design on the reverse impression of which shall depict, on the inner core of the coin, a polar bear standing at the edge of an ice floe surrounded by water and other ice floes, the artist's initials, "BT", on the bottom right of the design and on the outer ring and the words "CANADA" and "2 DOLLARS" at the top and bottom of the coin, respectively;

(b) a one dollar coin

- (i) the characteristics of which shall be as specified in item 2<sup>b</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,
- (ii) the diameter of which shall be 26.50 mm,
- (iii) the design on the obverse impression of which shall depict the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials "SB" on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions "ELIZABETH II" and "D-G-REGINA", to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and
- (iv) the design on the reverse impression of which shall depict a design of a common loon at rest on a lake with an islet in the background, the artist's initials, "RRC", to the right of the loon, the word "CANADA" at the top of the design and the words "2006" and "DOLLAR" below the design and with beading around the circumference of the coin;

(c) a fifty cent coin

- (i) the characteristics of which shall be as specified in item 3.1<sup>c</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,
- (ii) the diameter of which shall be 27.13 mm,

Enregistrement  
DORS/2006-20 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

### Décret autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins de diverses pièces de monnaie de circulation

C.P. 2006-12 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu des articles 6.4<sup>a</sup> et 6.5<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil autorise l'émission des pièces de monnaie de circulation suivantes :

a) une pièce de deux dollars :

- (i) dont les caractéristiques sont précisées à l'article 1<sup>b</sup> de la partie 2 de l'annexe de cette loi,
- (ii) dont le diamètre est de 28,03 mm,
- (iii) dont le dessin gravé à l'avert est, sur la partie centrale de la pièce, l'effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; sur l'anneau extérieur figurent les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » à gauche et à droite, respectivement, la mention « 2006 » en haut et le symbole de la Monnaie (le « M » stylisé du logo de la Monnaie à l'intérieur d'un cercle), en bas,
- (iv) dont le dessin gravé au revers représente, sur la partie centrale de la pièce, un ours polaire debout sur le bord d'une banquise, entouré d'eau et d'autres banquises, les initiales de l'artiste, « BT », figurant dans la partie inférieure droite du dessin; sur l'anneau extérieur figurent le mot « CANADA » en haut et la mention « 2 DOLLARS » en bas;

b) une pièce d'un dollar :

- (i) dont les caractéristiques sont précisées à l'article 2<sup>b</sup> de la partie 2 de l'annexe de cette loi,
- (ii) dont le diamètre est de 26,50 mm,
- (iii) dont le dessin gravé à l'avert est l'effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche, les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement, le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,
- (iv) dont le dessin gravé au revers représente un huard sur un lac, avec à l'arrière-plan un îlot; les initiales de l'artiste, « RRC », sont à la droite du huard, le mot « CANADA » surmonte le dessin, les mentions « 2006 » et « DOLLAR » figurent sous le dessin et un grènetis souligne le pourtour de la pièce;

c) une pièce de cinquante cents :

- (i) dont les caractéristiques sont précisées à l'article 3.1<sup>c</sup> de la partie 2 de l'annexe de cette loi,
- (ii) dont le diamètre est de 27,13 mm,

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 3

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 8

<sup>c</sup> SOR/2000-161

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 3

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 8

<sup>c</sup> DORS/2000-161

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials “SB” on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions “ELIZABETH II” and “D-G-REGINA”, to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict, between supporters, the ensigns armorial of Canada in a shield surmounted by the Royal Crown, the first two digits and the last two digits of “2006” on either side of the Crown, the words “CANADA” and “50 CENTS” to the left and right of the design, respectively, and with beading around the circumference of the coin;

(d) a twenty-five cent coin

(i) the characteristics of which shall be as specified in item 4.1<sup>c</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,

(ii) the diameter of which shall be 23.88 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials “SB” on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions “ELIZABETH II” and “D-G-REGINA”, to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a profile of a caribou head, the artist’s initial “H” at the base of the caribou’s neck, the words “25 CENTS” between the antlers of the caribou, the words “CANADA” and “2006” to the left and right of the design, respectively, and with beading around the circumference of the coin;

(e) a ten cent coin

(i) the characteristics of which shall be as specified in item 5.1<sup>c</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,

(ii) the diameter of which shall be 18.06 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials “SB” on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions “ELIZABETH II” and “D-G-REGINA”, to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict the Bluenose fishing schooner under sail, the artist’s initial “H” to the left above the water, the words “CANADA” and “10 CENTS” above and below the design, respectively, the inscription “2006” to the right of the design and with beading around the circumference of the coin;

(f) a five cent coin

(i) the characteristics of which shall be as specified in item 6.1<sup>c</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,

(ii) the diameter of which shall be 21.20 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials “SB” on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions “ELIZABETH II” and “D-G-REGINA”, to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and

(iii) dont le dessin gravé à l’avant est l’effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement, le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente, soutenu par deux figures emblématiques, l’écu portant les armoiries du Canada, surmonté de la couronne royale; les deux premiers chiffres de « 2006 » sont inscrits à gauche de la couronne et les deux derniers à droite, les mentions « CANADA » et « 50 CENTS » figurent à gauche et à droite, respectivement, et un grènetis souligne le pourtour de la pièce;

d) une pièce de vingt-cinq cents :

(i) dont les caractéristiques sont précisées à l’article 4.1<sup>c</sup> de la partie 2 de l’annexe de cette loi,

(ii) dont le diamètre est de 23,88 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l’avant est l’effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement, le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente une tête de caribou vue de profil; l’initiale de l’artiste, « H », figure au bas du dessin, la mention « 25 CENTS » est inscrite entre les bois, les mentions « CANADA » et « 2006 » figurent à gauche et à droite, respectivement, et un grènetis souligne le pourtour de la pièce;

e) une pièce de dix cents :

(i) dont les caractéristiques sont précisées à l’article 5.1<sup>c</sup> de la partie 2 de l’annexe de cette loi,

(ii) dont le diamètre est de 18,06 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l’avant est l’effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement, le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente le schooner Bluenose voguant, l’initiale de l’artiste, « H », figure à gauche, au-dessus de la ligne d’eau, les mentions « CANADA » et « 10 CENTS » figurent au-dessus et au-dessous, respectivement, la mention « 2006 » est inscrite à droite du Bluenose et un grènetis souligne le pourtour de la pièce;

f) une pièce de cinq cents :

(i) dont les caractéristiques sont précisées à l’article 6.1<sup>c</sup> de la partie 2 de l’annexe de cette loi,

(ii) dont le diamètre est de 21,20 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l’avant est l’effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement,

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a beaver chewing on a log while sitting on a rock-studded mound of earth rising out of the water, the artist's initials "K.G" to the left of the design, the words "5 CENTS" between two maple leaves above the design, the words "CANADA" and "2006" below the design and with beading around the circumference of the coin; and

(g) a one cent coin

(i) the characteristics of which shall be as specified in item 9<sup>b</sup> of Part 2 of the schedule to that Act,

(ii) the diameter of which shall be 19.05 mm,

(iii) the design of the obverse impression of which shall be the effigy of Her Majesty Queen Elizabeth II by Susanna Blunt, with the initials "SB" on the bottom left-hand corner of the neckline, the inscriptions "ELIZABETH II" and "D-G-REGINA", to the left and to the right, respectively, and the mintmark below the neckline and with beading around the circumference of the coin, and

(iv) the design of the reverse impression of which shall depict a two-leaved twig of maple, the words "1 CENT" and "CANADA" above and below the design, respectively, the inscription "2006" and the artist's initials "K.G" to the left and right of the design, respectively, and with beading around the circumference of the coin.

le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente de profil un castor assis sur sa digue entourée d'eau; les initiales de l'artiste, « K.G », figurent à gauche, la mention « 5 CENTS » est inscrite entre deux feuilles d'érable dans le haut de la pièce, les mentions « CANADA » et « 2006 » figurent sous le dessin et un grènetis souligne le pourtour de la pièce;

g) une pièce de un cent :

(i) dont les caractéristiques sont précisées à l'article 9<sup>b</sup> de la partie 2 de l'annexe de cette loi,

(ii) dont le diamètre est de 19,05 mm,

(iii) dont le dessin gravé à l'avant est l'effigie de Sa Majesté la Reine Elizabeth II par Susanna Blunt, avec les initiales « SB » à côté de la ligne de démarcation du cou, dans le coin inférieur gauche; les inscriptions « ELIZABETH II » et « D-G-REGINA » figurent à gauche et à droite, respectivement, le symbole de la Monnaie figure sous la ligne de démarcation du cou et un grènetis souligne le pourtour de la pièce,

(iv) dont le dessin gravé au revers représente deux feuilles d'érable sur une ramille, la mention « 1 CENT » surmonte le dessin et le mot « CANADA » figure sous le dessin; la mention « 2006 » et les initiales de l'artiste, « K.G », figurent respectivement à gauche et à droite du dessin et un grènetis souligne le pourtour de la pièce.

Registration  
SOR/2006-21 January 27, 2006

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, January 26, 2006

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

Enregistrement  
DORS/2006-21 Le 27 janvier 2006

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l'annexe de cette proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 26 janvier 2006

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

#### MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

SCHEDULE  
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING  
OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON  
FEBRUARY 5, 2006 AND ENDING ON APRIL 1, 2006

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Province	Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	64,520,296	3,068,000
2.	Que.	52,626,757	4,800,000
3.	N.S.	6,937,099	300,000
4.	N.B.	5,582,361	0
5.	Man.	8,264,979	702,728
6.	B.C.	28,351,070	3,969,150
7.	P.E.I.	733,550	0
8.	Sask.	7,157,770	1,002,088
9.	Alta.	17,867,754	425,000
10.	Nfld. & Lab.	2,744,527	0
Total		194,786,163	14,266,966

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on February 5, 2006.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on February 5, 2006 and ending on April 1, 2006.

ANNEXE  
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT  
LE 5 FÉVRIER 2006 ET SE TERMINANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL 2006

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	64 520 296	3 068 000
2.	Qc	52 626 757	4 800 000
3.	N.-É.	6 937 099	300 000
4.	N.-B.	5 582 361	0
5.	Man.	8 264 979	702 728
6.	C.-B.	28 351 070	3 969 150
7.	Î.-P.-É.	733 550	0
8.	Sask.	7 157 770	1 002 088
9.	Alb.	17 867 754	425 000
10.	T.-N.-L.	2 744 527	0
Total		194 786 163	14 266 966

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 5 février 2006.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 5 février 2006 et se terminant le 1<sup>er</sup> avril 2006.



Registration  
SI/2006-3 February 8, 2006

ROYAL CANADIAN MINT ACT

**Order Authorizing the Issue of Non-circulation  
Coins of the Denomination of Three Hundred and  
Fifty Dollars**

P.C. 2006-9 January 19, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 6<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*, hereby authorizes the issue of non-circulation coins of the denomination of three hundred and fifty dollars.

Enregistrement  
TR/2006-3 Le 8 février 2006

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

**Décret autorisant l'émission de pièces de monnaie  
hors circulation d'une valeur faciale de trois cent  
cinquante dollars**

C.P. 2006-9 Le 19 janvier 2006

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 6<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil autorise l'émission de pièces de monnaie hors circulation d'une valeur faciale de trois cent cinquante dollars.

---

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 4, s. 3

---

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 4, art. 3

Registration  
SI/2006-4 February 8, 2006

Enregistrement  
TR/2006-4 Le 8 février 2006

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Order Designating the Position of Deputy Minister of National Defence to the Position of Deputy Head in Respect of the Communications Security Establishment**

**Décret désignant le poste de sous-ministre de la Défense nationale comme poste d'administrateur général pour le Centre de la sécurité des télécommunications**

P.C. 2006-18 January 19, 2006

C.P. 2006-18 Le 19 janvier 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence, pursuant to paragraph 11(2)(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby designates the position of Deputy Minister of National Defence to be the position of deputy head in respect of the Communications Security Establishment, Department of National Defence.

Sur recommandation du ministre de la Défense nationale et en vertu de l'alinéa 11(2)a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil désigne le poste de sous-ministre de la Défense nationale comme poste d'administrateur général pour le Centre de la sécurité des télécommunications, ministère de la Défense nationale.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, s. 8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, art. 8

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2006	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2006-14		Indian Affairs and Northern Development	Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Kawacatoose) .....	48
SOR/2006-15	3	Transport Industry	Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority.....	51
SOR/2006-16	7	International Trade	Order Amending the Export Control List .....	57
SOR/2006-17	8	Royal Canadian Mint	Order Amending Part 1 of the Schedule to the Royal Canadian Mint Act....	62
SOR/2006-18	10	Royal Canadian Mint	Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Twenty-five Cent Circulation Coin .....	64
SOR/2006-19	11	Royal Canadian Mint	Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Two Dollar Circulation Coin .....	65
SOR/2006-20	12	Royal Canadian Mint	Order Authorizing the Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of Various Circulation Coins .....	66
SOR/2006-21		Agriculture and Agri-food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations .....	69
SI/2006-3	9	Royal Canadian Mint	Order Authorizing the Issue of Non-circulation Coins of the Denomination of Three Hundred and Fifty Dollars .....	71
SI/2006-4	18	National Defence	Order Designating the Position of Deputy Minister of National Defence to the Position of Deputy Head in Respect of the Communications Security Establishment .....	72

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	<a href="#">SOR/2006-21</a>	27/01/06	69	
Export Control List — Order Amending..... Export and Import Permits Act	<a href="#">SOR/2006-16</a>	20/01/06	57	
Indian Bands Council Elections Order (Kawacatoose) — Order Amending..... Indian Act	<a href="#">SOR/2006-14</a>	17/01/06	48	
Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Twenty- five Cent Circulation Coin — Order Authorizing..... Royal Canadian Mint Act	<a href="#">SOR/2006-18</a>	20/01/06	64	n
Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of a Two Dollar Circulation Coin — Order Authorizing ..... Royal Canadian Mint Act	<a href="#">SOR/2006-19</a>	20/01/06	65	n
Issue and Determining the Composition, Dimensions and Designs of Various Circulation Coins — Order Authorizing..... Royal Canadian Mint Act	<a href="#">SOR/2006-20</a>	20/01/06	66	n
Issue of Non-circulation Coins of the Denomination of Three Hundred and Fifty Dollars — Order Authorizing..... Royal Canadian Mint Act	<a href="#">SI/2006-3</a>	08/02/06	71	n
Part 1 of the Schedule to the Act — Order Amending ..... Royal Canadian Mint Act	<a href="#">SOR/2006-17</a>	20/01/06	63	
Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority — Order Authorizing..... Canada Transportation Act	<a href="#">SOR/2006-15</a>	20/01/06	51	n
Position of Deputy Minister of National Defence to the Position of Deputy Head in Respect of the Communications Security Establishment — Order Designating.. Financial Administration Act	<a href="#">SI/2006-4</a>	08/02/06	72	n

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2006	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2006-14		Affaires indiennes et Nord canadiens	Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Kawacatoose) .....	48
DORS/2006-15	3	Transports Industrie	Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire du fleuve Fraser .....	51
DORS/2006-16	7	Commerce international	Décret modifiant la Liste des marchandises d'exportation contrôlée .....	57
DORS/2006-17	8	Monnaie royale canadienne	Décret modifiant la partie 1 de l'annexe de la Loi sur la Monnaie royale canadienne .....	63
DORS/2006-18	10	Monnaie royale canadienne	Décret autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d'une pièce de monnaie de circulation de vingt-cinq cents .....	64
DORS/2006-19	11	Monnaie royale canadienne	Décret autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d'une pièce de monnaie de circulation de deux dollars .....	65
DORS/2006-20	12	Monnaie royale canadienne	Décret autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins de diverses pièces de monnaie de circulation .....	66
DORS/2006-21		Agriculture et agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets .....	69
TR/2006-3	9	Monnaie royale canadienne	Décret autorisant l'émission de pièces de monnaie hors circulation d'une valeur faciale de trois cent cinquante dollars .....	71
TR/2006-4	18	Défense nationale	Décret désignant le poste de sous-ministre de la Défense nationale comme poste d'administrateur général pour le Centre de la Sécurité des télécommunications .....	72

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — revise  
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Kawacatoose) — Arrêté modifiant ..... Indiens (Loi)	<a href="#">DORS/2006-14</a>	17/01/06	48	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2006-21</a>	27/01/06	69	
Émission de pièces de monnaie hors circulation d'une valeur faciale de trois cent cinquante dollars — Décret autorisant..... Monnaie royale canadienne (Loi)	<a href="#">TR/2006-3</a>	08/02/06	71	n
Émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d'une pièce de monnaie de circulation de vingt-cinq cents — Décret autorisant..... Monnaie royale canadienne (Loi)	<a href="#">DORS/2006-18</a>	20/01/06	64	n
Émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins d'une pièce de monnaie de circulation de deux dollars — Décret autorisant..... Monnaie royale canadienne (Loi)	<a href="#">DORS/2006-19</a>	20/01/06	65	n
Émission et fixant la composition, les dimensions et les dessins de diverses pièces de monnaie de circulation — Décret autorisant..... Monnaie royale canadienne (Loi)	<a href="#">DORS/2006-20</a>	20/01/06	66	n
Liste des marchandises d'exportation contrôlée — Décret modifiant ..... Licences d'exportation et d'importation (Loi)	<a href="#">DORS/2006-16</a>	20/01/06	57	
Partie 1 de l'annexe de la Loi — Décret modifiant ..... Monnaie royale canadienne (Loi)	<a href="#">DORS/2006-17</a>	20/01/06	63	
Personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser — Décret autorisant..... Transport au Canada (Loi)	<a href="#">DORS/2006-15</a>	20/01/06	51	n
Poste de sous-ministre de la Défense nationale comme poste d'administrateur général pour le Centre de la Sécurité des télécommunications — Décret désignant ..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2006-4</a>	08/02/06	72	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5